

Granule Combi®

Brugervejledning

DK

Indhold

1. TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	4
2. BRUGSANVISNING.....	5
3. DAGLIG RENGØRING.....	12
4. HACCP-BETJENING og HYGIEJNEDOKUMENTATION.....	15
5. FEJLFINDING og ALARMER.....	16



Art. nr. DK162140912

GRANULDISK AB forbeholder sig ret til at foretage tekniske ændringer af produkterne.
GRANULDISK påtager sig intet ansvar for eventuelle trykfejl.

Overensstemmelseserklæring

Producent:
GRANULDISK AB
Jägershillgatan 15
SE-213 75 MALMÖ, Sverige

erklærer hermed, at følgende maskine:

GRANULDISK system Granule Combi®

Granule Combi er en unik kombiopvaskemaskine, der kombinerer den prisbelønnede Granule optimerede opvasketeknik med traditionelle opvasketeknikker til tallerkner, bestik og øvrigt porcelæn.

Grundlæggende erklæring

- a) det udstyr, som bærer CE-mærket, overholder maskindirektivet, 2006/42/EØF.
- b) er udover indholdet i a) fremstillet i henhold til følgende direktiver: EU Lavspændingsdirektiv 2006/95/EC og EMC-direktivet 2004/108/EC
- c) er fremstillet i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder: EN 60204-1:2006, EN 55014-1, EN 60335-2-58, EN 60439-1, EN 55022, EN ISO 13850:2008, EN ISO 13857:2008, EN 61000-6-3 og EN 61000-6-2
- d) er fremstillet i overensstemmelse med EN 1717 og forsynet med en tilbagestrømsventil af typen AB med lufthul i overensstemmelse med EN 13077:2008.

Malmö, Sverige 29.12.2009

Underskrevet på vegne af
GRANULDISK AB



.....
Peter Schön
President

GRANULDISK AB
Jägershillgatan 15
SE-213 75 MALMÖ
Telefon: 040 671 50 60
Fax: 040 21 07 21

Til brugeren

Granule Combi er en unik kombiopvaskemaskine, der kombinerer den prisbelønnede Granule optimerede opvasketeknik med traditionelle opvasketeknikker til tallerkner, bestik og øvrigt porcelæn.

Denne manual er en guide til korrekt brug af granulatgrovpvaskemaskinen Granule Combi.

GRANULDISK anbefaler, at man studerer manualen omhyggeligt for at være sikker på, at maskinen bliver benyttet korrekt og sikkert.

Sørg venligst for, at manualen er tilgængelig i hele maskinens levetid. GRANULDISK påtager sig intet ansvar for beskadigelse af udstyret eller anden form for skade, som skyldes, at brugeren ikke har fulgt anvisningerne i manualen.

Sikkerhedsregler

Plastikmaterialet i granulatet er godkendt til brug sammen med fødevarer.

Maskinen bruger varmt vand. Undgå kontakt med huden, da der er risiko for skoldning.

Der er risiko for skridulykker, hvis granulatet tabes på gulvet.

Der kan dannes formaldehyd, som er farlig at indånde, hvis der går ild i granulatet.

Vedrørende håndtering af vaskemiddel, se instruktionerne fra vaskemiddelproducenten.

Lås altid topkappen i øverste position ved udførelse af den daglige rengøring.



1. Tekniske specifikationer

Vægt.....	426 kg (fyldt maskine), 333 kg (tom maskine)
Tankvolumen	83 liter
Granulatmængde	8 kg
Vaskeeffekt	10 % granulatkoncentration
Vaskevandets temperatur.....	65° C
Skyllevandets temperatur	85° C

Combi mode

Vaskeprogrammer	Eco	1 min, 30 sek
	Kort	2 min (20 sek længere med dampreduktion)
	Normalt	2 min og 30 sek (20 sek længere med dampreduktion)
Skyllevandets volumen.....	4 liter/vaskeprogram	
Kapacitet (combi mode)	33 kurve/time (500 x 500 mm)	
Støjniveau lydtryk ISO 11203	52,0 dB(A)	

Grydeopvask mode

Vaskeprogrammer (med granulat).....	Øko	2 min og 20 sek
	Kort	3 min og 30 sek (30 sek længere med dampreduktion)
	Normalt	5 min og 30 sek (30 sek længere med dampreduktion)
Vaskeprogrammer (uden granulat)	40 sek kortere end med granulat	
Skyllevandets volumen.....	4 liter/Eco program	
	8 liter/Kort, Normalt vaskeprogram.	
	Sådan opnås 3600 HUE i henhold til NSF/ANSI 3 - 2007, 8 liter er påkrævet.	
Kapacitet (grydevask)	6+1 GN 1/1, 65 mm dyb eller 3 GN 1/1 200 mm og 4 GN 1/1 65 mm eller tilsvarende i andre redskaber	
Støjniveau lydtryk ISO 11203	64,6 dB(A)	

Påfyldningsvolumen	190 liter (Ø 650 x H 570 mm)
Design	Rund roterende kurv af rustfrit stål
Spænding**	400 V (standard); 3-faset, jord 230, 415 V (valgmulighed); 3-faset, jord
Sikring**	400, 415 V: 25 A (koldt vandsmulighed 32 A) 230 V: 40 A
Frekvens	50 Hz
Maksimum effekt	12,6 kW (koldt vandsmulighed 17,6 kW)
Vaskepumpemotor (grydevask).....	2,6 kW
Vaskepumpemotor (combi mode).....	0,7 kW
Skyllepumpemotor.....	0,37 kW
Vasketankelement*	9 kW (koldt vandsmulighed 14 kW)
Skylletankelement*	9 kW (koldt vandsmulighed 14 kW)
Indkapslingsklasse	IP55
Varmt vand.....	½" (DN15), 55-65°C, 3-7 °dH. NB! Der må ikke bruges omvendt osmosevand eller meget blødt vand.
Vandtryk/flow varmt vand.	1-6 bar, 15 liter pr. minut
Koldt vand.....	½" (DN15), 3-7°dH
Vandtryk/flow koldt vand.	1-6 bar, 15 liter pr. min (3-6 bar, når valgmuligheden dampreduktion er monteret)
Anbefalet ventilationskapacitet	500 m³/t (uden dampreduktion), 150 m³/t (med dampreduktion)
Udstrømning	Rør, Ø 32 mm
Afløb	Nødvendig kapacitet 100 liter/min. Maskinen bør ikke anbringes lige over afløbet.

* Ikke i brug samtidig

** For at få flere oplysninger om den leverede maskine bedes du se maskinens mærkeplade

NB! Granule Combi leveres med et 2,5 meter langt elektrisk kabel, der skal sluttes til en godkendt vægkontakt. Hovedkontakten medfølger ikke ved leveringen.



2. Instruktioner

Opstart

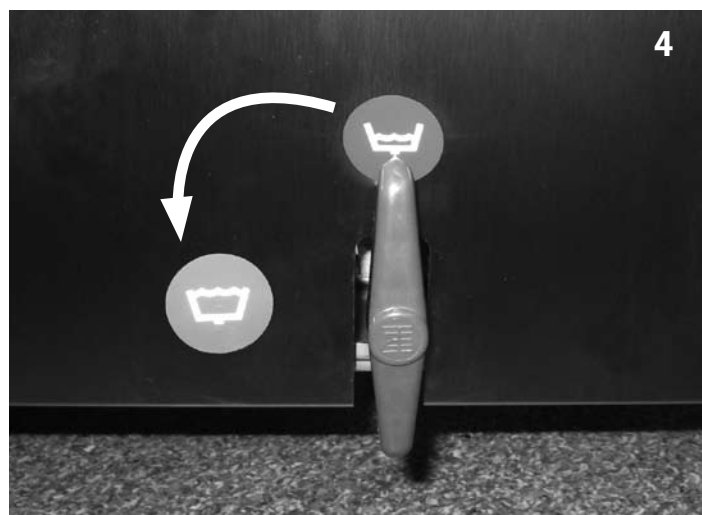
1. Tøm granulatsamlere med PowerGranules i vasketanken. Tankristen skal tages ud (billede 1).



2. Sæt tankristen på positionen (billede 2).



3. Sæt kurvhjulet på plads (billede 3).



4. Luk drænventilen i venstre side af maskinen, (billede 4).

5. Tænd for elkontakten.

NB! Sæt aldrig diverse objekter oven på topkappen.

Påfyldning af vand

1. Tryk på funktionsknappen (1) for at fylde vandtanken.

Vil du fylde vasketanken?

2. Hvis topkappen er oppe, vil den automatisk lukke, før påfyldningen startes.
3. Maskinen fyldes nu med vand og varme op til den korrekte temperatur. På panelet vil dioderne til programvalg (3-5) blinke i utakt med dioderne for vask med eller uden granulat (6-7) under påfyldning. Følgende meddelelse vises:

XX°C XX°C
Fyldning af vasketanken

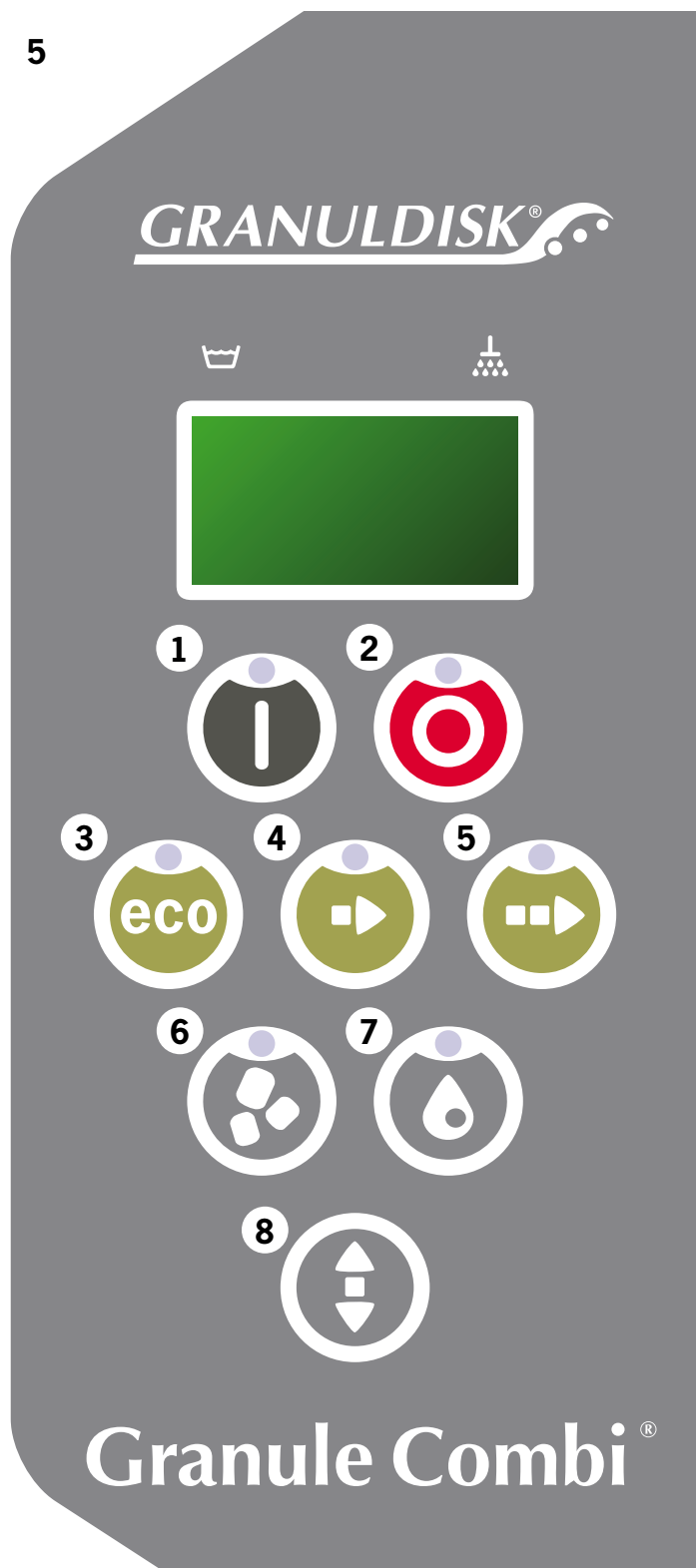
4. Fyldning og opvarmning tager omkring 20 minutter (standard; varmtvandsstilslutning, +55°C). Ved valgfri koldt vands tilslutning (+10 til 12°C) tager fyldning og opvarmning ca. 40 minutter. Hvis den korrekte temperatur ikke opnås i vasketanken efter fyldning, vil følgende meddelelse blive vist:

50°C 60°C
Opvarmning af
vasketanken, 65°C

5. Klar til brug, når den korrekte temperatur er opnået i vasketanken. Det forud valgte program bliver nu vist:

65°C 85°C
Eco program
med Granulat
Vasketid: 2:30

5



Klargøring af redskaber til grydevask

Skrab eller skyl alle løse madrester af, før redskaberne påfyldes (billede 5).

- Ingen iblødlægning, ingen skrubning.
- Ingen brug af håndopvaskemiddel (for at undgå skumning, hvilket kan føre til flere problemer).





Påfyldning af gryder og pander

Alle redskaber skal lægges med undersiden vendt mod sprøjterørene, dvs. udad. Det er vigtigt, at alle emner er fast placerede, når de bliver vasket.

NB! Kun let snavsede bakker skal anbringes med bunden i vejret bunden af kurven.

Indsætning og fjernelse af kurven

Kurven er fyldt op på et tilstødende bord. Tryk på pileknappen for at åbne topkappen. Skub vaskekurven ind i maskinen. Kurven er konstrueret således, at du nemt kan mærke, hvornår den er placeret korrekt. Kontroller, at der ikke stikker noget ud af kurvens sider eller bund. Topkappens nedadgående bevægelse og kurvens rotation må ikke hindres. Se billede 7.



GD 102 Standard vaskekurv (19999)

Det er muligt at påfylde 6 x GN 1/1 eller 1/2 beholdere ved at skubbe dem ind i kurven. Enten 6 x 65 mm dybe beholdere eller 3 x 65 mm dybe beholdere plus 3 x 200 mm dybe beholdere. 7th GN 1/1 beholder, der skal anbringes med bunden i vejret i kurven (kun let snavset)



Muligt at indsætte 6 x GN 1/3. Se billede 7.

Muligt at indsætte 12 x små GN-beholdere. Vælg blandt GN 1/4, GN 1/6, GN 1/9. Se billede 8.

Muligt at indsætte 6 x ABC-beholdere. Se billede 9.



GD 150 Multiindsats til GN 2/1 og større bakker og riste (19992)

Muligt at indsætte 2 x GN 2/1. Se billede 10.

Muligt at indsætte riste, spækkebrætter, bageplader, flade bakker og GN 1/1-låg. Se billede 11.

GD 152 Multiflex-holder (20554)

Tilbehør til påfyldning af 3-5 kasseroller, små skåle, sier osv. Se billede 12.

12



GD 750, Saucepandeholder (13756)

Muligt at indsætte gryder, saucepander, skåle og mindre tilberedningsbeholdere. Beholdere fra ca. 60 mm til 170 mm dybe kan vaskes.

Muligt at indsætte øseskeer, piskeris, spatler og lignende i netkurven i midten af holderen. Dette tilbehør anbringes i standard vaskekurven, og fastholdes med små tappe i bunden af kurven. Se billede 13.

13



GD 754 fleksibel grydeholder (13789)

Muligt at anbringe større gryder og tilberedningsbeholdere. Træk gummibåndet rundt omkring emnerne. Vær forsigtig, når du fæstner og slipper gummibåndene. Krogene kan gøre skade. Se billede 14.

14



GD 130, Combi-foldebord (19570)

Kan installeres foran eller ved siden af maskinen. Se billede 15.

15





16

Indsætning af porcelæn og bestik

1. Sæt de emner, der skal vaskes, i vaskekurven.
2. Skyl eventuelle madrester af.
3. Tryk på pileknappen for at åbne topkappen.
4. Skub vaskekurven på plads i maskinen.

Kurvehjulet er designet således, at du kan mærke, når kurven er på plads.

NB! Når du vasker glas, skal du bruge en indsats til at skille glassene fra hinanden. Se billede 16.



17

GD 657 Standard vaskekurv (19882)

Vaskekurv til tallerkeer og bestik, 500 x 500 mm
Kapacitet: 18 middagstallerkener eller 12 dybe tallerkener. Se billede 17.



18

Kontrolpanel

1. Funktionsknap
bruges til at svare "ja" til et spørgsmål stillet i displayvinduet.
2. STOP-knappen
bruges til at stoppe alle igangværende aktiviteter i maskinen og nulstiller bestemte alarmer.
3. Start Eco program
4. Start Kort program
5. Start Normalt program
6. Vasker med Granulat
7. Vasker uden Granulat
8. Kappe op og ned

Start og betjening

1. Tryk på funktionsknappen (1)

- Hvis temperaturen er under 65 °C i vasketanken på tidspunktet for første start, når vasketanken er fyldt, vil maskinen fortsætte med at varme.

Blinker!

62°C 59°C
Opvarmning af
vasketank, 65 °C

- Vask ved for lav temperatur øger risikoen for skumdannelse, og for at godset ikke bliver hygiejnisk rent.
 - Genprogrammering må kun udføres af autoriseret personale.
2. Når et program er valgt, følger en 10 sekunders detektionsfase, mens maskinen bestemmer, hvilken type vaskekurv der er anbragt i maskinen. Dette sker automatisk og kræver ikke, at operatøren afgør, om der skal køres et program i combi eller grydevask mode.
3. Ved grydevask skal du vælge vask med eller uden granulat (6) eller (7). Ved let snavsede pander eller specifikke dele med "granulatfælder" (dvs. perforerede beholdere), kan du vælge vask uden granulat. Ved normalt og meget snavsede gryder og pander kan du vælge de kraftfulde cyklusser med granulat, der vil blæse redskaberne rene.
4. Vælg ønsket vasketid Eco (3), Kort (4) eller Normalt (5).

Eco	2 min og 20 sek (med granulat), 1 min og 40 sek (uden granulat)
Kort	3 min og 30 sek (med granulat), 2 min og 50 sek (uden granulat) + 30 sek med valgfri dampreduktion
Normalt	5 min og 30 sek (med granulat), 4 min og 50 sek (uden granulat) + 30 sek med valgfri dampreduktion

65°C 85°C
Eco program
med Granulat

Resterende tid: 2:10

5. Når lyset slukker, er vaskeprogrammet færdigt og topkappen går automatisk op. Displayet viser nu den sidste programkørsel, f.eks.

65°C 85°C
Eco program
med Granulat

Vasketid: 2:20

6. Luk kappen ved at trykke på knappen (8), hvis du ikke kører et andet vaskeprogram lige efter. Det sparer energi og reducerer fordampning fra vasketanken.

7. Ved combi mode skal du vælge den ønskede vasketid ved at trykke på knappen Eco (3), Kort (4) eller Normalt (5)

Eco	1 min 30 sek
Kort	2 min + 20 sek med valgfri dampreduktion
Normalt	2 min og 30 sek + 20 sek med valgfri dampreduktion

Dette vil automatisk starte det valgte program. Når lyset slukker, er vaskeprogrammet færdigt og topkappen går automatisk op. Se nr. 6 ovenfor for at få yderligere instruktioner.

Standstning af maskinen under drift

- Skift til vask med vand (6) i ca. 30 sekunder for at skylle alt granulat af. Tryk derefter på STOP-knappen (2).
- I nødstilfælde skal du blot trykke på STOP-knappen (2).

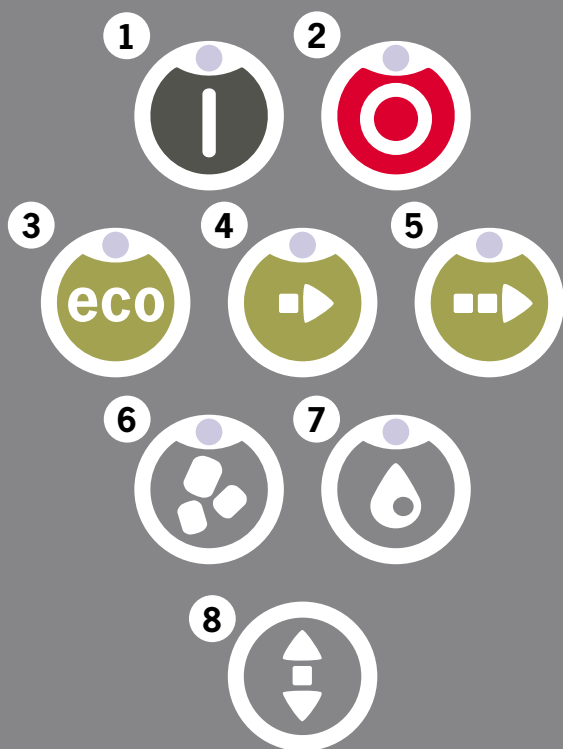
NB! Redskaberne har måske rester af opvaskemiddel og skal vaskes igen for at opnå et hygiejnisk vaskeresultat, før de tages ud af maskinen. Udtøm aldrig en maskine, der er standset med nødstop! (Granulat, der kommer i pumpen, uden at der er vand, vil blokere pumpebladene).

Inspektion af gryder og pander

- Kontroller visuelt gryder og pander efter hvert program.
- For at være sikker på, at der ikke er granulat tilbage, skal du vende alt gods (kurve, pander osv.) med bunden i vejret, før det tages ud af maskinen.
- Fjern granulat, der kan have gemt sig i hjørner, skarpe vinkler og andre utilgængelige steder (billede 19).



GRANULDISK®



Granule Combi®

PowerGranules

- Specielt designet til at virke sammen med gryde- og pandeopvaskemaskiner med granulat fra GRANULDISK.
- Sørg for det bedste vaskeresultat og en lang levetid både for granulatet og for maskinen.
- Garantien gælder kun, hvis der bruges PowerGranules fra GRANULDISK i maskinen.
- Plastikmaterialet er godkendt til brug i forbindelse med fødevarer.
- For at opnå et pletfrit, rent resultat bedes du kontrollere det anbefalede niveau (8 kg) granulat hver dag, når du samler PowerGranules. **Fyld op med PowerGranules, hvis niveauet kommer ned under 8 kg-mærket.**
- Følg den anbefalede udskiftning af PowerGranules, der er angivet af GDMemo (meddelelsen kommer i displayet efter hver 2500 cyklusser med granulat).
- Slidt granulat skal håndteres som brændbart materiale.

Sprogvalg

Sådan ændres sprogindstillingen:

1. Tryk på STOP-knappen, slip den og vent i 3 sekunder.
2. Tryk på Kort programknappen (4) fem gange.
3. Displayet viser følgende:



4. Tryk på funktionsknappen Vælg.
5. Rul ved hjælp af knapperne for at vælge programmet Øko (3) eller Normalt (5), for at gå gennem listen over sprog.
6. Vælg et sprog ved at trykke på funktionsknappen (1); OK



7. Tryk på STOP-knappen (2) for at afslutte programmeringsfunktion.

3. Daglig rengøring

A. Samling og rengøring af PowerGranules ved brug af granulatsamleren

1. Brug granulatsamleren
2. Anbring granulatsamleren på kurvens hjul (billede 21). Det er vigtigt at anbringe samleren så tæt ved kappen som muligt.
3. Luk kappen og start det specielle granulatsamleprogram som beskrevet herunder.

Granulatsamleprogram:

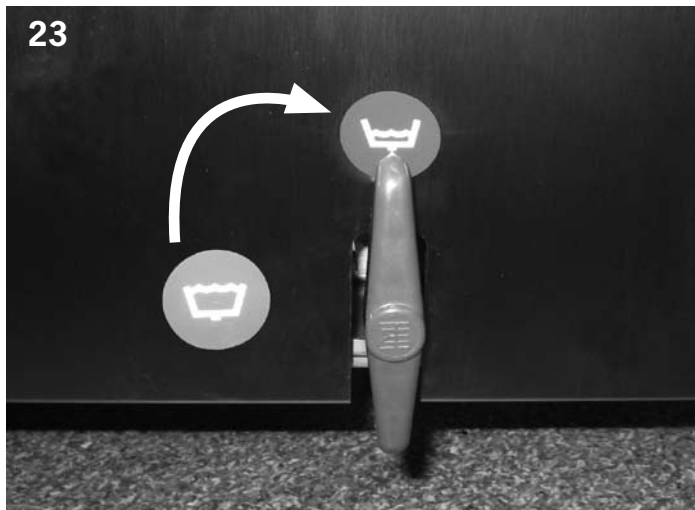
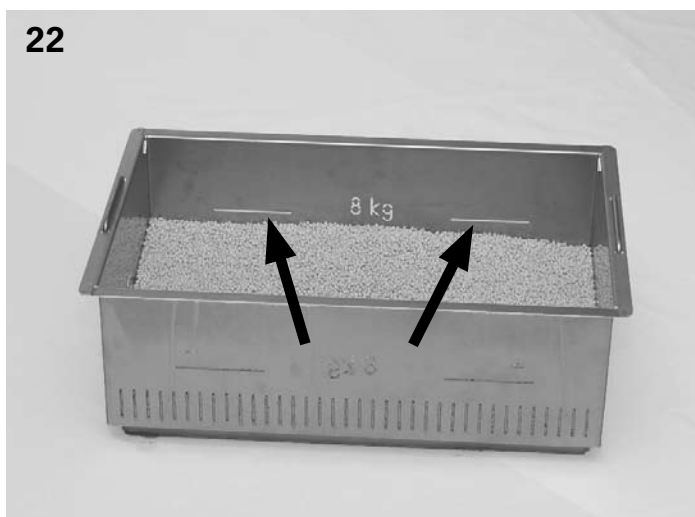
- Tryk først på STOP-knappen (2)
 - Tryk på knapperne Kort program (4) og Granulatprogram (6) samtidig i 3 sekunder.
4. Tag den fulde granulatsamler ud og skyl (overbrus) granulatet grundigt med rent vand. Sørg for, at der ikke er nogen madrester tilbage.
 5. Kontroller granulatniveauet i forhold til 8 kg-mærkingen i granulatsamleren (billede 22).
 6. Fyld efter behov op med nyt granulat.

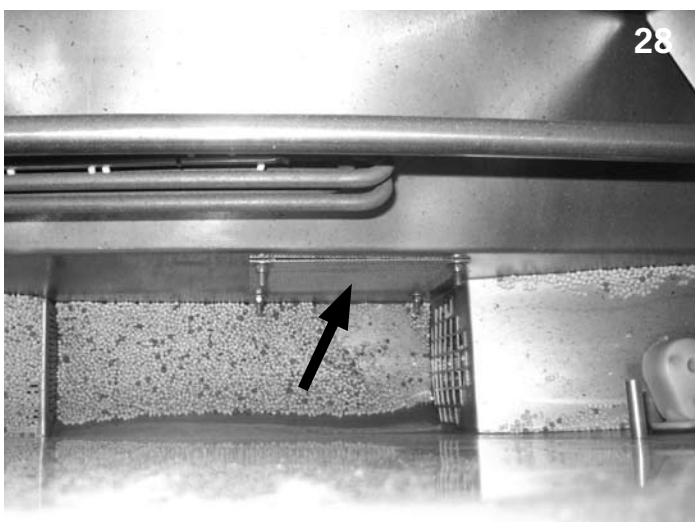
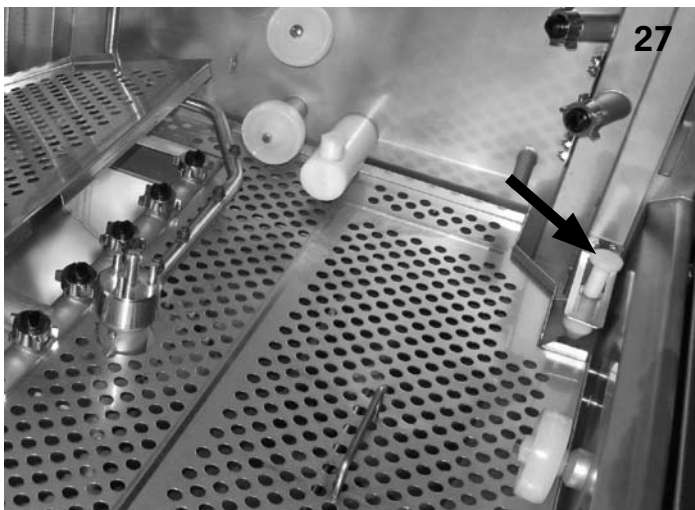
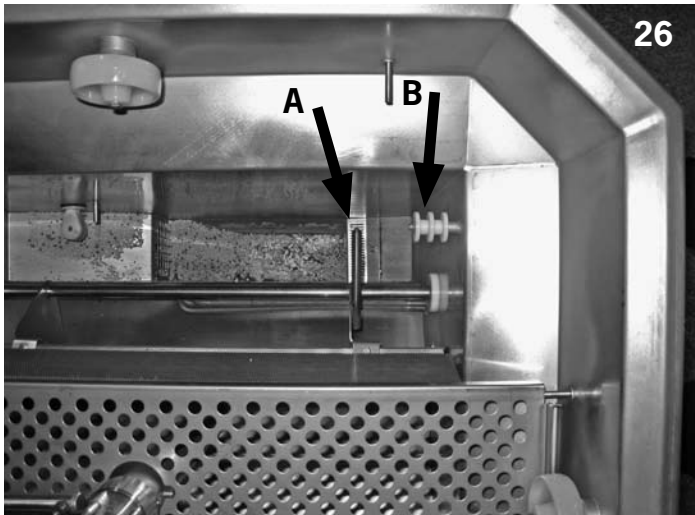
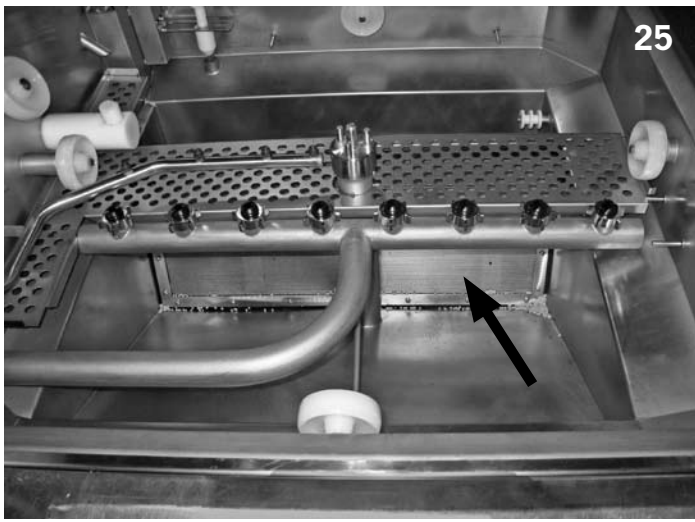
NB! For meget og for lidt granulat vil påvirke vaskeresultatet. For mange kan også forårsage blokering af sprøjtedyserne.

NB! Brug ikke desinfektant eller andre rensningsprodukter når du rengør granulatet. Rester fra disse produkter vil forårsage skumning i maskinen, hvilket har dårligt vaskeresultat som resultat.

B. Rengøring af tankens inderside

1. Tryk på STOP-knappen (2) og åbn afløbsventilen for at tømme vasketanken. Se billede 23.
2. Sørg for, at kappen er i øverste position (billede 29).
3. Sluk for elkontakten.
4. Løft kurvehjulet ud. Løft derefter de to tankriste ud. Rens og skyl delene med vand. Se billede 24.
5. Skyl tankens inderside med rent vand.





6. Rens den perforerede overflade af granulatventilen for at sikre, at der ikke er mere granulat tilbage (billede 25).
7. Kontroller, at pakningsstrimlen til granulatventilen er ubeskadiget.
8. Rens og skyl bundsien med vand. For at gøre rengøringen nemmere kan du skrue bundsien af (billede 26 A)
9. Tør niveausensoren af (billede 26 B).
10. Tør overskydende smørelse af kappens pakninger.
11. Kontroller, at de ruller, der understøtter kurvens hjul, kan dreje frit
12. Kontroller, at overløbshanen virker. Rens den efter behov. Billede 27.
13. Toppen skal tørres af efter behov eller mindst én gang om måneden.
14. Sien til Combi-pumpen i bunden af vasketanken skal renses én gang om måneden. Brug en opvaskebørste eller lignende til at feje eventuelt snavs væk, der har samlet sig foran sien. Skyl derefter med vand. Billede 28.

NB! Maskinens yderside må ikke vaskes med højtryksvand.

C. Udskiftning af de rensede dele

Udskift alle dele.

- Sæt bundsien på plads igen, hvis den har været demonteret.
- Sæt tankristen på plads.
- Sæt kurvens hjul tilbage på plads.

D. Over natten og under længerevarende inaktivitet

- Sørg for, at vasketanken er helt tom efter rengøringen.
- Eventuelt overskydende vand i bunden skal fjernes med en svamp eller lignende sugemedium.
- Løft kappen helt op og sørg for, at den ikke kommer ned med tappen (billede 29). Lad tappen blive der så længe maskinen er slukket.
- PowerGranules skal opbevares i granulatsamleren inden i maskinen.
- Efter en længerevarende inaktivitet: Kontroller maskinens funktion i overensstemmelse med servicemanualen, måske med assistance fra en servicetekniker.



E. GD Memo™

GD Memo er en indbygget funktion, der informerer brugeren om maskinens vigtigste vedligeholdelseskrav.

1. Tid til vaskevandsskift

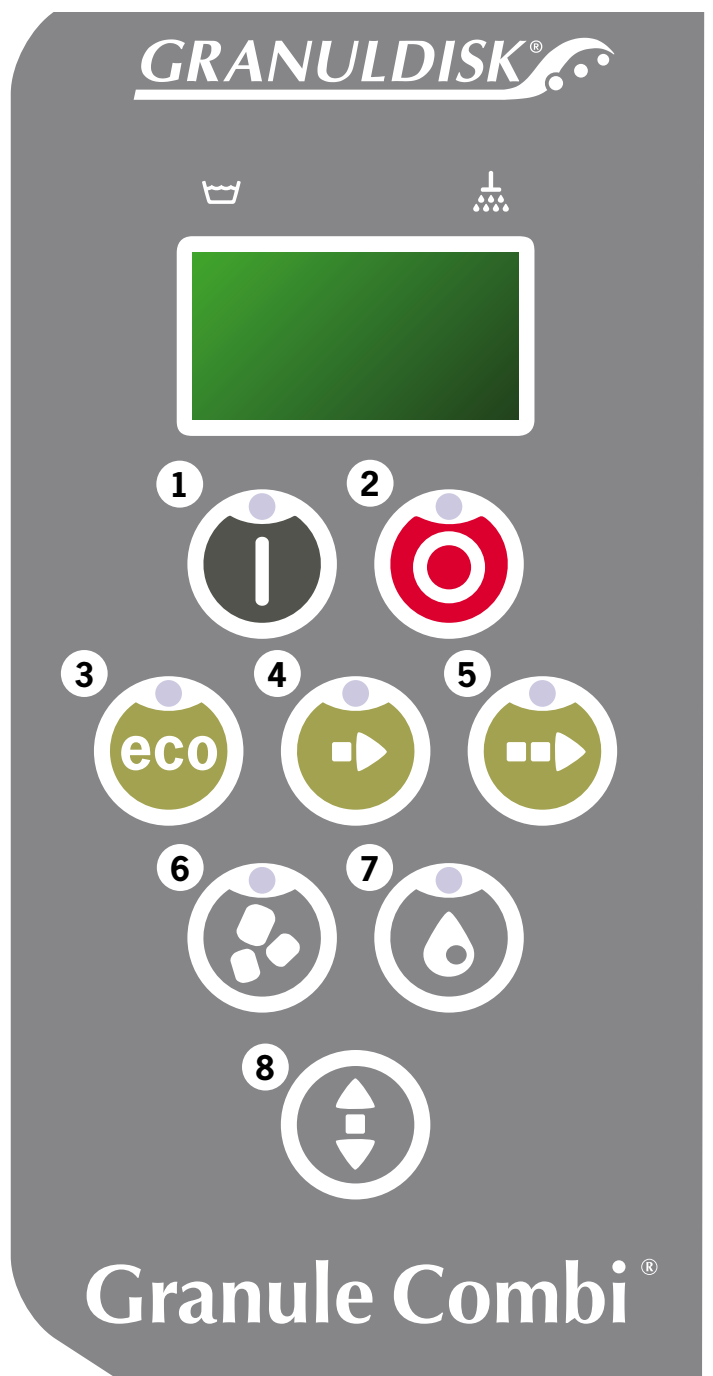
Knappen "vask uden granulat" (7) blinker, og meddelelsen "skift vand" vises i displayet. Meddelelsen forsvinder, når vandet er skiftet, eller du kan nulstille den ved at trykke på STOP-knappen (2) og slippe. Vent derefter 5 sekunder og tryk på knappen "uden granulat" (7) fem gange. Denne påmindelse vises efter hver 25 vaskecyklusser.

2. Tid til PowerGranules-skift

Knappen "vask med granulat" (6) blinker, og meddelelsen "skift granulat" vises i displayet. Meddelelsen forsvinder, når granulatet er skiftet, og den er bekræftet, når du trykker på STOP-knappen (2) og slipper. Vent derefter 5 sek og tryk på knappen "vask med granulat" (6) ni gange og på programknappen Kort (4) én gang. En påmindelse om granulatskift vises efter hver 2500 vaskecyklusser.

3. Tid til service

STOP-knappen blinker, og meddelelsen "service" vises i displayet. Denne information kan kun nulstilles af en autoriseret servicetekniker, når der er udført vedligeholdelsesservice. Der vises en servicepåmindelse efter hver 8000 programmer eller én gang årligt.



4. HACCP-betjening og hygiejnedokumentation

GRANULDISK Documentation Tool, GDTdirect™, er en integreret funktion til dokumentation af vaskemaskinens driftsparametre og vigtige hygiejnekontrolpunkter, HACCP.

- Driftsdata for de sidste 100 vaskeprogrammer kan vises direkte i kontrolpanelvinduet.
- En ekstern computer kan kobles til maskinen, og driftsdataene gemmes i separate filer, så alle historiske data kan blive gemt. Windows 2000 eller Windows XP er et systemkrav til tilslutning af en ekstern computer. Kontakt din forhandler, hvis du ønsker mere information og oplysninger om installation.

Aflæsning af data gennem kontrolpanelet

1. Tryk på STOP-knappen (2), slip den og vent i 3 sekunder.
2. Tryk på Kort program (4) fem gange.
3. Brug knappen "Eco-program" (3) eller knappen "Normalt program" (5), til teksten "læs driftsdata" vises i displayet. Bekræft valget ved at trykke på knappen FUNKTION (1).
4. Driftsdata for den sidste programkørsel vises i displayet.

050121 15:19 SG 65/85 OK

Oplysningerne defineres således:

- Dato: 090121 21. januar 2009
- Tidspunkt: 15.19 klokken 15.19
- Programtype: E, S, N svarende til programmerne Eco, Kort og Normalt
- For combi mode indikeres programmerne med CE, CS og CN, for combi ØKO, combi Kort og combi Normalt.
- Vasker med Granulat: angives med et "G", i modsat fald er boksen blank.
- 65; indikerer gennemsnitstemperaturen i vasketanken under vask.
- 85; indikerer minimumstemperaturen i skylletanken under skylning.
- OK; indikerer, at skyllevandsmængden er korrekt og i overensstemmelse med fabriksværdierne; hvis de indstillede værdier er blevet ændret, vises NA (ikke relevant).

NB! Hvis vaskeprogrammet er annulleret på grund af en driftsfejl eller en teknisk fejl, er temperaturindikationen ikke inkluderet, og der kommer til at stå "fejl" plus en fejlkode i stedet.

090121 15:19 SG Error 103

5. Hvis du vil se information om tidligere programkørsler, skal du rulle frem og tilbage i listen ved hjælp af knappen Øko program (3) eller knappen Normalt program (5).
6. For at afslutte rulning og forlade listen, kan du trykke på knappen Funktion (1).
7. Tryk på STOP-knappen (2) for at gå tilbage til driftsfunktion.

5. Fejlfinding og alarmer

Betydningen af fejkoderne kan aflæses i tabellen herunder.

- Fejlkode 100, 109, 116, 118, 132 vises også med en fejlmeddelelsetekst, der vises i betydningskolonnen.
- Når der vises en fejlmeddelelseskod, bliver programmet altid annulleret.
- Efter kontrol og afhjælpning af problemet **kan du nulstille alarmer ved at trykke på STOP-knappen.**

Fejlkode	Betydning	Årsag	Afhjælpning
001		Programmet er annulleret af brugeren.	Denne fejlkode vises kun, når driftsdataene aflæses i GDTdirect™ 3.x.
101	Motorkredsløbsbremse til vaskepumpen er udløst.	Motoren er overbelastet.	Kontakt en servicetekniker!
102	Motorkredsløbsbremse til combi pumpen er udløst.	Motoren er overbelastet.	Kontakt en servicetekniker!
103	Motorkredsløbsbremse til skyllepumpen er udløst.	Motoren er overbelastet.	Kontakt en servicetekniker!
104	Overophedningsbeskytter til skylletank er udløst.	Skyllertankens varmeelement er overophedet.	Kontakt en servicetekniker!
105	Overophedningsbeskytter til vasketank er udløst.	Vasketankens varmeelement er overophedet.	Kontakt en servicetekniker!
106	Overophedningsbeskytter til et af varmeelementerne er udløst.	Et af varmeelementerne er overophedet.	Kontakt en servicetekniker!
107	Temperaturen er ikke nået i vasketanken.	Vaskevandet i vasketanken når ikke sin forud indstillede temperatur hurtigt nok efter påfyldningsprocessen.	Nulstil alarmer ved at trykke på STOP-knappen. Hvis alarmer kommer igen, bedes du kontakte en servicetekniker!
108	Temperaturen er ikke nået i skylletanken.	Skyllervandet i skylletanken når ikke sin forud indstillede temperatur under vaskeprocessen.	Nulstil alarmer ved at trykke på STOP-knappen. Hvis alarmer kommer igen, bedes du kontakte en servicetekniker!
110	Temperatursensoren i vasketanken eller skylletanken fungerer ikke. Sandsynligvis i vasketanken.	Temperatursensoren i vasketanken eller skylletanken er afbrudt. Sandsynligvis i vasketanken.	Kontakt en servicetekniker!
111	Temperatursensoren i vasketanken eller skylletanken fungerer ikke. Sandsynligvis i skylletanken.	Temperatursensoren i vasketanken eller skylletanken er afbrudt. Sandsynligvis i skylletanken.	Kontakt en servicetekniker!
112	Vandniveauet er for lavt i skylletanken.	Niveauet i skylletanken er faldet fejlagtigt.	Kontakt en servicetekniker!
113	Vandniveauet er for lavt i vasketanken.	Niveauet i vasketanken er faldet fejlagtigt.	Kontakt en servicetekniker!
114	Lang fyldningstid i vasketanken.	Vasketankens fyldningstid er overskredet med 20 minutter.	Kontroller vandforsyningen til maskinen. Nulstil alarmer ved at trykke på STOP-knappen. Kontakt en servicetekniker, hvis problemet fortsætter!
115	Lang fyldningstid for skylletank.	Skyllertankens fyldningstid er overskredet med 5 minutter.	Kontroller vandforsyningen til maskinen. Nulstil alarmer ved at trykke på STOP-knappen. Kontakt en servicetekniker, hvis problemet fortsætter!
116	Lavt vandniveau, problem med skum.	Skumdannelse i maskinen.	Vaskemidler, der er beregnet til håndopvask, må ikke bruges. Skift vaskevandet. Kontakt din vaskemiddelleverandør, hvis der stadig er problemer med skumdannelse. Nulstil alarmer ved at trykke på STOP-knappen.

Fejlkode	Betydning	Årsag	Afhjælpning
117	Lang skylletid.	For lang skylletid. Det korrekte skyllevolumen er ikke nået i tide.	Kontakt en servicetekniker!
118	Afløbsventilen er ikke lukket.	Afløbsventilen er åbnet under alle funktioner, bortset fra stopfunktion.	Luk afløbsventilen. Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen.
120	Kurvens drivaksel sidder fast.	Kurven er forhindret i at dreje, programmet er afbrudt og kappen er oppe.	Kontroller, at der ikke sidder noget fast mellem kurven og dens hjul. Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen.
121	Motorkredsløbsbremse til boosterpumpen er udløst.	Motoren er overbelastet.	Kontakt en servicetekniker!
122	Ukorrekt nedadgående kappebevægelse.	Kappen er ikke lukket inden for 25 sekunder.	Kontakt en servicetekniker!
123	Ukorrekt opadgående kappebevægelse.	Kappen er ikke åbnet inden for 20 sekunder.	Kontroller det indgående vand. Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen. Hvis alarmen kommer igen, bedes du kontakte servicepersonale.
124	Knusningsbeskyttelsen er aktiveret.	Noget forhindrer, at kappen bevæger sig ned. Kappen er åben.	Fjern det, der hindrer kappen i at bevæge sig. Nulstil den ved at trykke på STOP-knappen.
125	Ukorrekt kappebevægelse, sikkerhedssensor.	Sikkerhedskontakten har ikke givet det korrekte signal inden for 5 sekunder, efter at kappen er løftet.	Kontakt en servicetekniker!
126	Fejl ved knusningsbeskyttelsen.	Knusningsbeskyttelsen virker ikke korrekt.	Kontakt en servicetekniker!
127	Sikkerhedskontakten er fejlbehæftet.	Sikkerhedskontakten virker ikke korrekt.	Kontakt en servicetekniker!
128, 129, 130, 131	Systemfejl, kontrolkort ikke funktionsklar.	En kontrolkortkomponent er i stykker.	Kontakt en servicetekniker!
132	Sensor for renlighedsniveau	Niveausensoren i vandtanken kan være snavset, eller vandet i vandtanken er ikke blevet tømt helt af ved opstart, hvis maskinen har været lukket i mere end 4 timer.	Tøm vandtanken og rens niveausensoren i vasketanken. Nulstil alarmen ved at trykke på STOP-knappen.
140	En af temperatursensorerne har returneret en forkert aflæsning.	En af temperatursensorerne er måske i stykker.	Afbryd strømmen til maskinen helt ved at slukke den ved kontakten. Vent 30 sekunder. Tænd for afbryderen igen. Hvis fejlen stadig er der, skal du gentage proceduren. Hvis den stadig er der, bedes du kontakte service og bede dem udskifte en af temperatursensorerne.
142	Kurvesensoren indikerer fejl.	Kurvesensoren, der detekterer kurvetype, indikerer en fejl.	Fjern vaskekurven og kør et program. Anbring den tomme grydevaskekurv (rund) i maskinen, og start et program. Hvis programmet ikke starter, bedes du kontakte servicepersonale. Du kan køre maskinen i grydeopvask mode, mens du venter på service. I standby mode skal du trykke på en programknap og granulatknappen samtidig i to sekunder (til granulatvask) eller på programknappen og vandknappen (vask uden granulat). Læs instruktionerne vedrørende knust glas, før du udfører denne funktion (side 18).

Handleplan, hvis du finder knust glas i en Granule Combi

1. Udstyr:

- Tykke beskyttelseshandsker
- Støvsuger **til vand**

2. Følg disse trin i denne specifikke rækkefølge

- Sluk for maskinen, lad kappen stå i øverste position og indsæt tappen
- Tøm vand fra maskinen ved at åbne for afløbsventilen
- Fjern kurven og dens drivring fra maskinen
- **Tag beskyttelseshandskerne på**
- Fjern sprøjtedyserne og rens dem for glasstykker
- Fjern knust glas fra bundristene
- Fjern bundristene
- Fjern større stykker glas med hånden
- Brug støvsugeren til at fjerne granulatet og resterende små stykker glas
- **Luk afløbsventilen og fyld maskinen med vand igen**
- Kør et program uden granulat
- Tøm maskinen igen
- Kontroller vaskeslangerne igen og fjern eventuelle resterende glasskår
- **Monter vaskedyserne igen**
- Kontroller vasketanken for eventuelle resterende glasskår og fjern dem med hånden eller en støvsuger
- Sæt bundristen ind igen
- **Tilsæt NYT granulat** (8 kg) og fyld maskinen igen
- Maskinen er nu klar til at blive brugt igen.

3. VIGTIGT

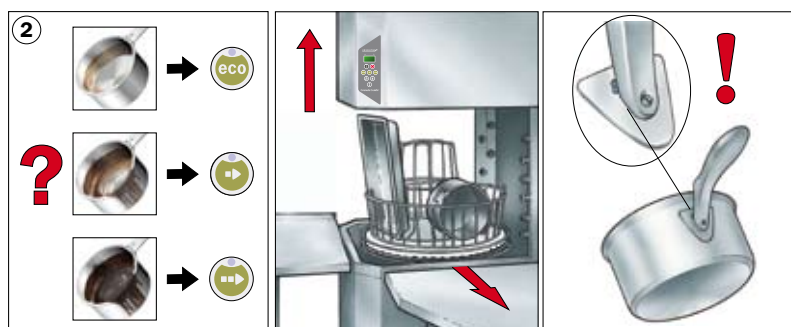
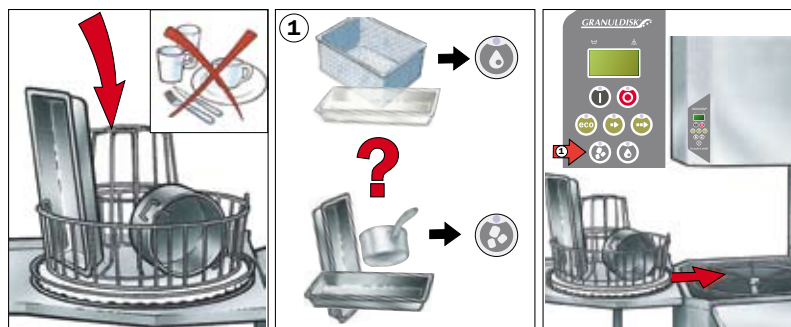
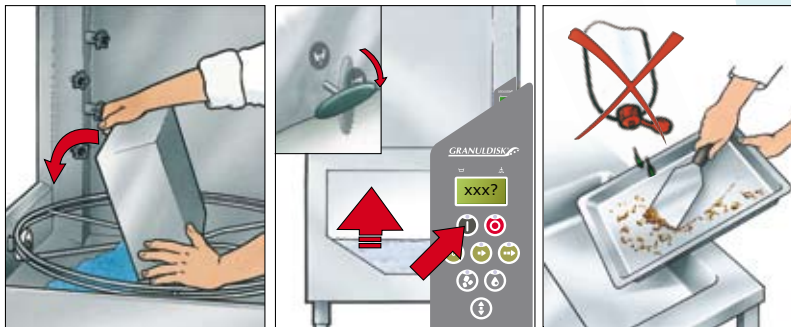
- Vask ALDRIG glas og/eller porcelæn i grydevask mode
- Glasskår er meget skarpe og kan nemt beskadige både maskinen og personalet – **VÆR FORSIGTIG!**
- Granulat blandet med glasskår kan håndteres som brændbart affald – **VÆR FORSIGTIG!**



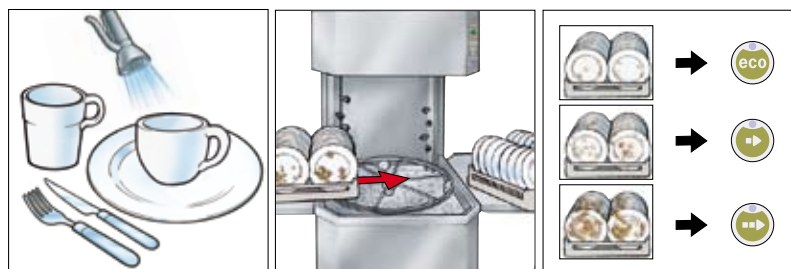
SPOTLESS WAREWASHING
● ● ● ● ●

Granule Combi®

Operation / Opération / Start und Betrieb / Funzionamento



COMBI mode



GRANULDISK

Jägershillgatan 15
SE-213 75 MALMÖ
Sweden
Tel: +4640 671 50 60
Fax: +4640 21 07 21
info@granuldisk.com

www.granuldisk.com

GRANULDISK®

Art.nr: 20795 Rev.Date: 2009-05-01 BA

Daily Cleaning

Nettoyage quotidien/ Tägliche
Reinigung/ Pulizia giornaliera



[illegible]